

## Handout – Corona Vaccination (german version below)

A corona vaccination is possible for international students as long as they have registered their place of residence in Germany and have a valid health insurance certificate. The vaccination is free of charge. In Germany the Corona Vaccination Ordinance demands that the Corona vaccinations follow a certain order. When all people with a higher risk for a COVID-19 disease have been vaccinated, the priority for a Corona vaccination will be repealed. From that moment onwards you are free to register for an appointment getting vaccinated against the Corona virus. When this time will be announced on this website: <https://corona-impfung.hessen.de/faq>

With this handout, we would like to explain to you the most important steps for a Corona vaccination in Kassel or Hesse. Please note that the Corona situation is dynamic, and regulations and information can change at any time. For up-to-date information, see the FAQ provided by the [Robert-Koch-Institut \(in English language\)](#).

1. Inform yourself about the available vaccines and the associated risks. Please be aware that not all vaccines listed on the information websites might be available at that certain moment in time. Please also note that there may be a long period between the two dates for the first and second vaccination (up to 12 weeks apart). This may be relevant if your stay abroad in Kassel ends shortly after the appointment for the first vaccination. The following sources provide reliable information about the vaccines:
  - a. [The different types of COVID-19 vaccines \(who.int\)](#)
  - b. <https://www.zusammengegencorona.de/en/?articlefilter=all>
2. When you have informed yourself about the vaccination you can register yourself for a vaccination under <https://impfterminservice.hessen.de/> or call the hotline 116117 or 0611 505 92 888. Even though the website is in German language, it is easy to register. If you have difficulties to understand, please seek the help of online translators, German-speaking friends or your buddy.
  - a. The registration functions as follows:
    - a. You type in your personal information and select the nearest “Impfzentrum” (vaccination center). An overview of the vaccination centers in Hesse is available here: <https://corona-impfung.hessen.de/f%C3%BCr-b%C3%BCrger/die-impfzentren/karte-der-impfzentren-in-hessen>. The vaccination center in Kassel is located in the **Großsporthalle Auepark**, Damaschkestraße 25, 34121 Kassel. If you live in the surroundings of Kassel, the nearest vaccination center is in Calden.
    - b. Then you set access data,
    - c. You will get a confirmation via email that you have registered,
    - d. After some time the so-called Impfterminservice will get back to you via Mail with the certain appointments necessary for a vaccination.
3. Please inform the Impfterminservice in case you cannot keep your appointment. You can either do this online under <https://ws.corona-impf-services-hessen.de/civ->

last updated: May, 18 2021

[imp.public/start.html?oe=00.00.IM&mode=cc&cc\\_key=IOAktion](http://imp.public/start.html?oe=00.00.IM&mode=cc&cc_key=IOAktion) with your access data or call the hotline 116117 or 0611 505 92 888.

4. You should bring the [following documents](#) with you to the vaccination centre:
  - a. Appointment confirmation
  - b. ID card or other photo identification card with your current address
  - c. If available: Vaccination Card
  - d. Health insurance certificate
  - e. Mouth-nose protection
5. After the vaccination, be careful not to exert yourself physically. For example, refrain from arriving at the vaccination appointment by bicycle and returning to your home. Instead, use public transportation!
6. In case you feel side effects or other pain several days after the vaccination please contact a general practitioner for further consultation. You can find doctors on [this website](#). Also, you can select English-speaking doctors in the search criteria.

## Handout – Corona Impfung

Für internationale Studierende ist eine Corona-Impfung möglich, sofern Sie Ihren Wohnsitz in Deutschland und einen gültigen Krankenversicherungsnachweis haben. Die Impfung ist kostenlos.

Die Corona-Impfverordnung verlangt, dass die Corona-Impfungen in Deutschland einer bestimmten Reihenfolge folgen. Wenn alle Personen mit einem erhöhten Risiko für eine COVID-19-Erkrankung geimpft sind, wird die Priorisierung für die Corona-Impfungen aufgehoben. Von diesem Zeitpunkt an steht es Ihnen frei, sich für einen Termin für die Corona Impfung zu registrieren. Wann dieser Zeitpunkt sein wird, wird auf dieser Webseite bekannt gegeben: <https://corona-impfung.hessen.de/faq>.

Mit dieser Handreichung möchten wir Ihnen die wichtigsten Schritte für eine Corona-Impfung in Kassel bzw. in Hessen mitteilen. Bitte beachten Sie, dass die Corona Situation dynamisch ist und sich Regelungen und Informationen jederzeit ändern können. Aktuelle Informationen können Sie in den [FAQs zur Corona Impfung der Bundesregierung](#) (in deutscher Sprache) nachlesen.

1. Informieren Sie sich über die verfügbaren Impfstoffe und die damit verbundenen Risiken. Bitte beachten Sie, dass nicht alle auf den Informationsseiten aufgeführten Impfstoffe zum jeweiligen Zeitpunkt verfügbar sind. Bitte beachten Sie auch, dass zwischen den beiden Terminen zur Erst- und Zweitimpfung ggf. ein langer Zeitraum liegen kann (bis zu 12-Wochen-Abstand). Dies ist ggf. relevant, sollte Ihr Auslandsaufenthalt in Kassel zeitnah nach dem Termin für die Erstimpfung beendet sein. Die folgenden Quellen bieten zuverlässige Informationen zu den Impfstoffen:
  - a. <https://www.zusammengegencorona.de/>

- b. [The different types of COVID-19 vaccines \(who.int\)](#)
2. Wenn Sie sich über die Impfung informiert haben, können Sie sich unter <https://impfterminservice.hessen.de/> oder unter der Hotline 116117 oder 0611 505 92 888 für eine Impfung in einem Impfzentrum anmelden.

Die Anmeldung funktioniert wie folgt:

  - a. Sie geben Ihre persönlichen Daten ein und wählen das nächstgelegene Impfzentrum aus, Eine Übersicht der Impfzentren in Hessen erhalten Sie hier: <https://corona-impfung.hessen.de/f%C3%BCr-b%C3%BCrger/die-impfzentren/karte-der-impfzentren-in-hessen>. Das Impfzentrum in Kassel befindet sich in der **Großsporthalle Auepark** Damaschkestraße 25, 34121 Kassel. Wenn Sie im Landkreis wohnen, ist in Calden das nächstgelegene zuständige Impfzentrum.
  - b. Dann stellen Sie Zugangsdaten ein,
  - c. Sie erhalten eine Bestätigung per Mail, dass Sie sich angemeldet haben,
  - d. Nach einiger Zeit meldet sich der Impfterminservice per Mail bei Ihnen mit den für eine Impfung notwendigen Terminen.
3. Bitte informieren Sie den Impfterminservice unbedingt, falls Sie Ihren Termin nicht wahrnehmen können. Dies können Sie entweder online unter [https://ws.corona-impf-services-hessen.de/civ-imp.public/start.html?oe=00.00.IM&mode=cc&cc\\_key=IOAktion](https://ws.corona-impf-services-hessen.de/civ-imp.public/start.html?oe=00.00.IM&mode=cc&cc_key=IOAktion) mit Ihren Zugangsdaten tun oder Sie rufen die Hotline 116117 oder 0611 505 92 888 an.
4. [Folgende Unterlagen](#) sollten Sie mit zur Impfung bringen:
  - a. Terminbestätigung
  - b. Personalausweis oder einen anderen Lichtbildausweis mit gültiger Adresse (zur Sicherheit bringen Sie auch die Wohnsitzanmeldung mit, die Sie bei der Anmeldung im Rathaus erhalten haben)
  - c. Falls vorhanden: Impfausweis
  - d. Krankenversicherungskarte
  - e. Mund-Nasen-Schutz
5. Nach der Impfung sollten Sie darauf achten, sich nicht körperlich anzustrengen. Verzichten Sie beispielsweise darauf, mit dem Fahrrad zum Impftermin zu erscheinen und zu Ihrer Wohnung zurückzukehren. Nutzen Sie stattdessen komfortabel die öffentlichen Verkehrsmittel!
6. Sollten Sie einige Tage nach der Impfung Nebenwirkungen oder andere Schmerzen verspüren, wenden Sie sich bitte an einen Allgemeinmediziner zur weiteren Beratung. Sie können Ärzte in Kassel auf [dieser Website](#) finden. Sie können auch englischsprachige Ärzte in den Suchkriterien auswählen.